

## PROGRAMA DE ASIGNATURA CURSOS DE FORMACIÓN GENERAL (CFG) 2021-2

Departamento de Pregrado  
Vicerrectoría de Asuntos Académicos

### 1. NOMBRE Y CÓDIGO DEL CURSO

<b>Nombre</b>	Translations & Betrayals: Pop music and its cultural impact
<b>Código</b>	VA-01-0300

### 2. NOMBRE DEL CURSO EN INGLÉS

*Translations & Betrayals: Pop music and its cultural impact*

### 3. EQUIPO DOCENTE

<b>Docente responsable</b>	<b>Unidad académica</b>
Diego Vallejos Oberg	Departamento de Urbanismo, Facultad de Arquitectura y Urbanismo

<b>Docente colaborador</b>	<b>Unidad académica</b>
Miguel Vergara	Invitado

<b>Ayudante</b>	
-----------------	--

### 4. CARGA ACADÉMICA Y CRÉDITOS SCT-CHILE

<b>Duración total del curso</b>	16 semanas
<b>Nº máximo de horas de trabajo sincrónico semanal</b>	1,5 horas
<b>Nº máximo de horas de trabajo asincrónico semanal</b>	1,5 horas
<b>Nº de créditos SCT</b>	2 SCT

### 5. MODALIDAD, DÍA Y HORARIO

<b>Modalidad</b>	El curso se dicta en modalidad remota, a través de U-Cursos. El día y horario que se indica se refiere a las clases sincrónicas del curso.
<b>Día</b>	Miércoles
<b>Horario</b>	16:30 – 18:00

## 6. COMPETENCIAS SELLO A LAS QUE CONTRIBUYE EL CURSO

	1. Capacidad de investigación
X	2. Capacidad crítica y autocrítica
	3. Capacidad de comunicación oral y escrita
X	4. Capacidad de comunicación oral y escrita en una segunda lengua
	5. Responsabilidad social y compromiso ciudadano
	6. Compromiso ético
	7. Compromiso con la preservación del medioambiente
	8. Valoración y respeto por la diversidad y multiculturalidad

## 7. PROPÓSITO FORMATIVO DEL CURSO

Acercar a los estudiantes a los procesos de las traducciones culturales, a la vez que se les invita a desarrollar sus habilidades en un segundo idioma (inglés) por medio de fomentar su “interés por hablar” (*willingness to communicate*).

En este semestre se trabajará esto en torno a una discusión en torno a la música pop y su impacto cultural, particularmente se hará énfasis en los períodos de crisis y cambio cultural.

## 8. RESULTADOS DE APRENDIZAJE DEL CURSO

Luego de este curso, el estudiante podrá:

- Ofrecer una visión de la relación entre la música pop del siglo XX y distintos eventos culturales y grupos sociales.
- Vincular intereses personales, como la música en este caso, con su formación disciplinar.

## 9. SABERES FUNDAMENTALES O CONTENIDOS

- What is pop music? (definitions, maps, genres, demographics)
- Classical music. What's that? (a little about music theory). The 78rpm. and the Victrola revolution.
- The creation of a world market (postcolonial issues, and the creation of the global village). Sources of pop music
- Rock n' roll - Youth Culture
- The single & The album
- Pop in a postpunk era
- Revolutionary music & Social Change.
- Black Music ft. Special guest Felipe Cortéz (Clase puede ser asincrónica)
- The video clip – MTV.
- David Bowie and the Rockstar, a case study.
- Music and multimedia – Videogames and anime.
- The digital revolution and the future of music.

## 10. METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN: PLAN DE TRABAJO

### A) Descripción general de la metodología y la evaluación del curso:

Luego de una exposición (en inglés) de parte de los profesores, los estudiantes discutirán distintos temas de acuerdo con 3 estrategias (principalmente):

1. Los estudiantes se reunirán en grupos de 4 personas de distintas carreras y en inglés:
  - Discutirán un set de preguntas que profundizan la temática planteada en la exposición. Al final de la clase, presentarán al curso sus conclusiones.
  - Prepararán una exposición a partir de un tema y material dado. Cada grupo desarrolla parte del contenido, al final de las presentaciones obtienen una visión completa.
  - Catalogarán y clasificarán la información disponible, de manera tal que pueden visualizar un nuevo orden.
  - De estas actividades se evalúa sólo una, en la que deben producir un ensayo breve en el horario de clases con la supervisión del equipo (10%). Se puede entregar con correcciones en la última clase.
2. El curso mantiene un blog, donde los estudiantes van profundizando temas vistos en clases y donde también proponen nuevos contenidos y recomendaciones. Se espera que los estudiantes a lo largo del semestre hagan 4 colaboraciones, de entre

100 y 500 palabras (en inglés). No se espera un manejo completo del idioma, se evalúa principalmente el contenido y se les ayuda a desarrollar un mejor lenguaje. Se evaluarán como entregado o no entregado, lo que se traducirá en que cada post es un 7.0 y su ausencia un 1.0. Se busca evaluar la participación en una discusión asincrónica. Esto equivaldrá al 40% de la nota del curso.

3. Individualmente, cada estudiante realizará, en las horas de trabajo asincrónico, un ensayo en formato de video (50%).

### B) Resumen del esquema de evaluaciones calificadas del curso:

Actividad evaluada	Tipo de actividad	Ponderación en nota final	Semana estimada de entrega
Ensayo de 5 párrafos	Grupal	10%	Semana 8
4 Posts en el blog del curso	Individual	40%	Semana 15
Video ensayo final	Individual	50%	Semana 15

### C) Planificación y cronograma preliminar del curso:

Semana	Fecha	Actividades		Evaluación
		Sincrónicas	Asincrónicas	
1	01.09	What is pop music? (definitions, maps, genres, demographics)	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	Se harán al menos 4 posteos en el blog a lo largo del semestre. Se propone uno mensual.
2	08.09	Classical music. What's that? (a little about music theory). The 78rpm. and the Victrola revolution.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
3	15.09	<b>1ª SEMANA DE PAUSA EN CFG</b>		
4	22.09	The creation of a world market (postcolonial issues, and the creation of the global village). Sources of pop music.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	

5	29.09	Rock n' roll - Youth Culture.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
6	06.10	The single & The album	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
7	13.10	Pop in a postpunk era.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
8	20.10	Revolutionary music & Social Change.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	Ensayo grupal de 5 párrafos a realizarse en clase
9	27.10	<b>2ª SEMANA DE PAUSA EN CFG</b>		
10	03.11	Black Music ft. Special guest Felipe Cortéz. Presentación y aclaración de entrega de Video ensayo.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
11	10.11	The videoclip – MTV.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y 1revisar el blog.	
12	17.11	David Bowie and the Rockstar, a case study.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
13	24.11	Music and multimedia – Videogames and anime.	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	

14	01.12	The digital revolution and the future of music	Participación en el blog del curso <a href="https://popmusicu.tumblr.com/">https://popmusicu.tumblr.com/</a> Queda registro de la clase en U-Cursos. Se sugiere escuchar la playlist disponible para esta semana y revisar el blog.	
15	08.12	Feriado		Entrega de Video Ensayo
16	15.12	Final Class and presentations of the video essays.		

### 11. REQUISITOS DE APROBACIÓN

Calificación final igual o superior a 4,0, en una escala de 1 a 7.

### 12. RECURSOS DE APRENDIZAJE O BIBLIOGRAFÍA BÁSICA OBLIGATORIA

ALBERT, Montserrat. La música contemporánea. Salvat, Barcelona

COPLAND, Aaron. Cómo escuchar música. Fondo de Cultura Económica, 1955.

ELSON, Louis. The realm of music. New England Conservatory of Music, Boston, 1903.

GREGORY, Hugh. Un siglo de pop. Blume, Barcelona, 1999.

GILLET, Charlie. The Sound of the City: The Rise of Rock and Roll, 1996

NOON, Jeff. Needle in the Groove. Grijalbo, 2003.

SHAW, Arnold. The World of Soul, 1970

### 13. RECURSOS ADICIONALES

[www.popmusicu.tumblr.com](http://www.popmusicu.tumblr.com)